

Город Белльвью

Отчет о качестве питьевой воды за 2012 г.

Результаты тестирования 2011 года

Гарантированно безопасная вода

Вода играет важнейшую роль в повседневной жизни человека, и мы рады сообщить вам, что тестирование 2011 года показало, что ваша питьевая вода соответствует и даже превосходит все государственные и федеральные стандарты качества питьевой воды. Вода г. Белльвью безопасна и чиста и является одной из лучших в стране. Данный ежегодный отчет рассылается в соответствии с Законом о безопасной питьевой воде и требованиями Департамента здравоохранения штата. Из него вы узнаете, откуда поступает ваша вода, что она содержит, как обеспечивается ее безопасность, а также получите иную информацию. В случае возникновения каких-либо вопросов по данному отчету или в связи с качеством вашей воды просим вас обращаться к персоналу Управления контроля качества воды г. Белльвью по телефону 425-452-6192.

Поддержание высокого уровня обслуживания

Многие компании водоснабжения в нашем регионе ощущают последствия сокращения потребления воды, вызванные следующими факторами: один за другим более дождливыми и холодными летними сезонами, установкой оборудования для обеспечения экономного использования воды, попытками экономии воды потребителями и заложенными домами и офисами, простаивающими в период экономического спада. За последние несколько лет потребление воды в Белльвью значительно сократилось, что заметно сказалось на доходах. К сожалению, большая часть затрат предприятий водоснабжения фиксированная. Сейчас делается все возможное для поддержания текущего уровня обслуживания без существенного увеличения тарифов для потребителей. Наша цель – пережить это экономически тяжелое время с минимальным ущербом для наших клиентов, сохраняя высокий уровень обслуживания. Чтобы оставаться в курсе событий в городе, подпишитесь на информационную рассылку «It's Your City» (Это твой город) на сайте http://bellevuewa.gov/its_your_city_newsletter.htm или на веб-сайте г. Белльвью www.bellevuewa.gov

Откуда поступает ваша вода?

Недавний опрос, проведенный Комитетом по охране природы, показал, что 75 процентов американцев не знают, откуда поступает их питьевая вода. А вы знаете, откуда поступает вода в Белльвью? Наша питьевая вода с отличным вкусом поступает из бассейнов рек Седар и Толт, которые находятся в Каскадных горах. Белльвью приобретает воду у Объединения по водоснабжению «Каскад» (Cascade Water Alliance) – организации, закупающей воду в Сиэтле и поставляющей ее в Белльвью и еще семь городов и районов региона Пьюджет-Саунд.

Объединение по водоснабжению «Каскад» создает прочную традицию, формируя модель регионального сотрудничества и эффективного управления государственными ресурсами. «Каскад» осуществляет бесперебойную поставку безопасной и чистой воды своим членам, применяя рентабельные и экологически безопасные методы. «Каскад» завершил свою сделку по приобретению озера Таппс в округе Пирс и получил права на воду от государства, обеспечив регион поставками питьевой воды на десятилетия. Приобретение озера и получение разрешения на его использование в качестве источника водоснабжения населенных пунктов гарантирует будущим поколениям бесперебойные поставки безопасной воды. В будущем «Каскад» разработает новую схему городского водоснабжения. А пока «Каскад» будет контролировать восстановление озера Таппс, увеличивая районы обитания рыб в реке Уайт. Посетите страничку «Каскада» по адресу www.cascadewater.org

Обращение Управления по охране окружающей среды (EPA)

Источниками питьевой воды (как из-под крана, так и бутилированной) являются реки, озера, ручьи, пруды, резервуары, родники и колодцы. По мере того, как вода проходит по поверхности земли или проникает в почву, в ней растворяются естественные минеральные вещества, в том числе, в некоторых случаях, радиоактивные материалы, а также вещества, образующиеся в результате присутствия животных или деятельности человека. Разумно предположить, что питьевая вода, в том числе бутилированная, может содержать по крайней мере небольшое количество некоторых загрязняющих веществ. Наличие этих загрязняющих веществ не обязательно указывает на то, что употребление этой воды сопряжено с риском для здоровья. Более подробную информацию о загрязняющих веществах и возможном риске для здоровья можно получить на «горячей линии» по безопасности питьевой воды EPA: 1-800-426-4791.

У некоторых людей, по сравнению с основной массой населения, может наблюдаться повышенная чувствительность по отношению к загрязняющим веществам в питьевой воде. В группу повышенного риска возникновения инфекции входят лица, проходящие противораковую химиотерапию, лица, перенесшие трансплантацию органов, лица с ВИЧ/СПИД или имеющие другие расстройства иммунной системы, некоторые люди пожилого возраста, а также грудные дети. Вышеуказанной категории населения следует обратиться за советом относительно питьевой воды к своим поставщикам медицинского обслуживания. Управление по охране окружающей среды / Центры контроля заболеваемости разработали рекомендации по надлежащим мерам для снижения риска инфицирования криптоспоридами и другими микроорганизмами, загрязняющими воду. Эти рекомендации вы можете получить по «горячей линии» по безопасности питьевой воды 1-800-426-4791.

Убедитесь, что ваша вода безопасна

Вода из бассейнов рек Толт и Седар может содержать следующие загрязняющие вещества: неорганические загрязняющие вещества, например, соли и металлы, которые попадают в нее естественным путем; органические загрязняющие вещества, образующиеся при соединении хлора с натуральными органическими веществами; бактериологические загрязняющие вещества, например, вирусы, бактерии и простейшие одноклеточные животные организмы. *(изменен порядок)*

Для гарантии безопасности воды, которую вы пьете из-под крана, Управление по охране окружающей среды (EPA) и Департамент здравоохранения штата Вашингтон (WSDOH) разработали нормативы, ограничивающие содержание загрязняющих веществ в воде, поставляемой через общественные системы водоснабжения. Управление по контролю за качеством пищевых продуктов и медикаментов и Департамент сельского хозяйства штата Вашингтон установили аналогичные ограничения и для бутилированной воды. В рамках этой процедуры государство определяет безопасность поставляемой воды, оценивая источники загрязнения до переработки воды. Всем поверхностным водам штата Вашингтон присвоен разряд чувствительности к загрязнению независимо от того, были ли обнаружены загрязняющие вещества или источники загрязнения в водном бассейне. Чтобы получить более подробную информацию об оценках источников водоснабжения, посетите веб-сайт WSDOH по адресу <http://www.doh.wa.gov/ehp/dw/default.htm>

Обработка вашей воды

Для улучшения качества воды питьевая вода из реки Толт проходит фильтрацию и озонацию, а вода из реки Седар подвергается дезинфекции с использованием новейшей технологии ультрафиолетового облучения. В ходе общественного голосования, проходившего в Сиэтле в 1968 году, было решено добавлять в воду фторид для профилактики кариеса. В январе 2011 года концентрация фторида была снижена с 1 пропромилле до 0,8 пропромилле, что является минимально допустимой концентрацией, установленной Департаментом здравоохранения штата Вашингтон. Для предотвращения таких заболеваний, как холера, лямблиоз и сальмонеллез, в воду добавляется хлор. Озонирование и ультрафиолетовое облучение также уничтожают криптоспориды – болезнетворные микроорганизмы, обитающие в естественной среде. (Анализ проб воды из реки Седар, проведенный в 2011 году, показал отсутствие криптоспоридов. Они были обнаружены в одной из четырех проб воды из реки Толт до

обработки). После обработки вода безопасна для питья. Она содержит очень мало загрязняющих веществ, количество которых ниже установленных лимитов (см. таблицу).

Сколько в среднем жители Белльвью платят за воду, которую они пьют, которой моются, используют для полива и пожарной безопасности, а также для канализационных нужд? Менее 4 долларов в день.

Результаты контроля качества воды в 2011 году

Ваша вода проходит контроль и проверку каждый день. После проведения анализа на примерно 200 соединений было обнаружено лишь несколько, да и те были в количестве ниже максимально допустимого уровня, установленного Управлением по охране окружающей среды (см. таблицу ниже). Если вы желаете ознакомиться с перечнем всех компонентов, на которые проверялась ваша вода в 2011 году, позвоните в Отдел контроля качества воды по телефону 425-452-6192 или посетите городской веб-сайт

Обнаруженные соединения и единицы	Допустимые пределы, установленные Управлением по охране окружающей среды		Уровни в реке Седар		Уровни в реке Толт		Типичные источники	В соответствии с нормой
	MCLG (максимально допустимый уровень загрязнения)	MCL (предельно допустимая концентрация загрязнений)	Среднее значение	Диапазон	Среднее значение	Диапазон		
Сырая вода (до обработки)								
Органический углерод (всего) пропромилле	НП	ТО	0,7	0,3-1,2	1,3	1,2-1,6	Естественное присутствие в окружающей среде	Да
Криптоспориды* Кол-во/100 л.	НП	НП	НО	НО	НО	НО до 2	Естественное присутствие в окружающей среде	Да
Готовая к употреблению вода (после обработки)								
Мутность NTU	НП	ТО	0,4	0,2-2,9	0,06	0,04-0,15	Сток с почвы	Да
Фторид пропромилле	4	4	0,8	0,6-1,0	0,8	0,4-1,1	Добавка в воду для укрепления зубов	Да
Барий ч/млрд.	2000	2000	1,4	(один образец)	1,2	(один образец)	Эрозия естественных отложений	Да
Нитрат пропромилле	10	10	0,09	(один образец)	0,11	(один образец)	Эрозия естественных отложений	Да
Хром** ч/млрд.	100	100	0,8	(один образец)	0,6	(один образец)	Эрозия естественных отложений	Да
Кадмий	100	100	0,2	(один образец)	0,8	(один образец)	Эрозия естественных отложений	Да
Общее количество тригалометано в ч/млрд.	НП	80	В среднем = 28,1 Диапазон = 16,0 – 43,1			Побочные продукты хлорирования питьевой воды	Да	
Галуксусные кислоты (5) ч/млрд.	НП	60	В среднем = 26,4 Диапазон = 13,7 – 43,4				Да	
Всего бактерий группы кишечной палочки % образцов с положительным результатом	0	5%	Максимальный показатель за месяц = Нет положительных проб Средний ежегодный показатель = нет данных			Естественное присутствие в окружающей среде	Да	
Хлор пропромилле	MRDLG = 4	MRDL = 4	В среднем = 0,91 мг/л Диапазон = НО – 1,72 мг/л			Добавка в воду для контроля за микробами	Да	

*В пробах из реки Седар криптоспориды не обнаружены. Они обнаружены в 1 из 4 проб из реки Толт.

**Данный показатель отражает общее содержание природного хрома, а не шестивалентного хрома.

Расшифровка аббревиатур, использованных в таблице

MCLG: Максимально допустимый уровень загрязнения – Уровень загрязнения питьевой воды, ниже которого нет установленного или ожидаемого риска для здоровья. Уровнями MCLG предусмотрен диапазон безопасности.

MCL: Максимальный уровень загрязнения – Наивысший допустимый уровень загрязнения питьевой воды. Уровни MCL устанавливаются по возможности ближе к уровням MCLG с использованием наилучшей имеющейся технологии обработки воды.

MRDL: Максимальный уровень остаточного дезинфицирующего средства – Наивысший уровень дезинфицирующего средства, допустимый в питьевой воде. Имеются убедительные доказательства того, что добавление дезинфицирующих средств необходимо для контроля над бактериальным заражением.

MRDLG: Максимально допустимый уровень остаточного дезинфицирующего средства – Уровень дезинфицирующего средства в питьевой воде, ниже которого нет установленного или ожидаемого риска для здоровья. Уровни MRDLG не отражают преимущества использования дезинфицирующих средств для контроля над бактериальным заражением.

T: Техника обработки – Процесс, необходимый для сокращения уровня загрязнения питьевой воды.

NTU: Нефелометрическая единица замутнения – Степень замутнения определяет прозрачность воды на вид. В 2010 году максимальный уровень загрязнения замутняющими веществами в воде из бассейна реки Седар составил 5 NTU, а в воде из реки Толт — 0,3 NTU в, по крайней мере, 95% образцов, предоставленных за один месяц. 100% образцов, взятых из реки Толт в 2010 году, имели менее 0,3 NTU.

НП: Неприменимо

НО: Не обнаружено

Пропромилле: 1 часть на миллион = 1 мг/л = 1 миллиграмм на литр

ч/млрд.: 1 часть на миллиард = 1 мкг/л = 1 микрограмм на литр

1 пропромилле = 1000 ч/млрд.

Снижение уровня свинца, поступающего от сантехнического оборудования

Высокий уровень свинца может вызвать серьезные проблемы со здоровьем, особенно у беременных женщин и маленьких детей. В питьевую воду свинец попадает, в первую очередь, из материалов и деталей водопровода и домашнего сантехнического оборудования. Белльвью отвечает за предоставление питьевой воды высокого качества, но не может контролировать разнообразные материалы, используемые в сантехнических деталях. Если вы не включали воду несколько часов, вы можете снизить вероятность воздействия свинца, открыв кран и сливая воду от 30 секунд до 2 минут перед использованием воды для питья или приготовления пищи. Если вы обеспокоены уровнем свинца в воде в своем доме, возможно, будет целесообразным договориться об анализе воды. Информацию о содержании свинца в воде, методах анализа и мерах по снижению его воздействия можно получить на «горячей линии» по безопасности питьевой воды или на сайте www.epa.gov/safewater/lead. Если вы обеспокоены уровнем свинца в воде в своем доме, свяжитесь с Отделом контроля качества воды по телефону 425-452-6192.

Результаты контроля уровней свинца и меди в Белльвью в 2011 г.

Параметры и единицы измерения	MCLG	Пороговый уровень+	Результаты 2011 г.*	Дома с уровнем, превышающим пороговый	Источник
Свинец, ч/млрд.	0	15	7	4 из 50	Коррозия водопроводных систем в доме
Медь, пропромилле	1,3	1,3	0,13	0 из 50	

* 90-й перцентиль, т.е. 90% образцов имели значения меньше указанных.
+ Концентрация загрязняющего вещества, превышение которой вызывает необходимость обработки или осуществления других требований для системы водоснабжения.

Деятельность команды специалистов по контролю качества воды г. Белльвью:

- Осуществление промывки водопровода, отбор образцов и отслеживание результатов, а также проверка резервуаров. (изменен порядок)
- Управление программой по контролю за подключением к водопроводу/предотвращением возникновения «обратного потока»
- Помощь потребителям по вопросам качества воды в их домах.
- Контроль за изменениями нормативов подачи и качества воды.

- Подготовка к чрезвычайным ситуациям с водоснабжением совместно с другими поставщиками воды в регионе.

Модернизация вашей системы водоснабжения

Несмотря на то, что 620 миль подземной водопроводной сети Белльвью находятся вне поля зрения, чрезвычайно важно содержать эти трубы в идеальном состоянии, обеспечивающем высокое качество и бесперебойную подачу воды. Благодаря постоянному техническому обслуживанию, планированию затрат и финансовой политике, Белльвью обогнал многие города по уровню модернизации своей системы водоснабжения. В 2011 г. мы ускорили темпы модернизации инфраструктуры, заменив 18 301 погонный фут устаревших асбестоцементных водопроводных труб новыми высокопрочными чугунными трубами.

Часто задаваемые вопросы

Почему у моей воды иногда странный вкус и запах?

Несмотря на то, что качество воды в городе в последние годы остается на очень хорошем уровне, некоторые потребители сталкиваются в своих домах с застоями воды. Из-за снижения потребления воды, вызванного увеличением осадков два лета подряд и попытками экономии воды, иногда вода в домах остается в трубах дольше, что может привести к изменению ее вкуса, запаха и даже цвета. Больше всего это заметно в домах с металлическими трубами или в больших зданиях с пустыми пространствами. Простой способ «освежить» воду дома – открыть одновременно все краны холодной воды на несколько минут. Сначала эту процедуру, возможно, придется провести несколько раз, но после того, как вода очистится, вы будете делать это по мере необходимости. Об этой проблеме можно сообщить в Отдел контроля качества воды по телефону 425-452-6192.

Почему у меня иногда идет мутная или пенящаяся вода?

Воздух, попадающий в воду из водопроводного крана, может образовывать мельчайшие пузырьки, которые делают воду мутной, непрозрачной или пенящейся. Обычно пузырьки всплывают на поверхность и исчезают. Пузырьки часто образуются зимой, когда питьевая вода холодная. Однако их появление также может быть вызвано конструкцией или неправильным подсоединением к водопроводу, когда люди неправильно консервируют на зиму оросительную систему. Если вы обеспокоены уровнем воздуха в воде в своем доме, свяжитесь с Отделом контроля качества воды по телефону 425-452-6192.

У меня новая посудомоечная машина, и в руководстве спрашивается о жесткости воды. Что это означает?

Некоторые новые приборы имеют настройки, учитывающие «жесткость» используемой воды. В Белльвью жесткость воды составляет 1,4-1,5 гран на галлон, т.е. по сравнению с другими регионами в стране у нас вода очень мягкая. Поскольку в мягкой воде пена образуется лучше, возможно, вам потребуется меньше мыла для мытья посуды и стирки.

Мы только что установили новую оросительную систему. Должны ли мы сообщить об этом властям города?

Да. Оросительная система считается подключением к водопроводу. Подключение к водопроводу – это любое соединение питьевой воды и непитьевой жидкости, твердого вещества или газа, которые могут загрязнять питьевую воду за счет обратного потока. При изменении давления воды обратный поток воды, используемой для полива, может попасть в городской водопровод, вызвав эстетические проблемы или даже заболевания. Для предотвращения загрязнения питьевого водопровода Белльвью оросительные системы должны иметь устройство предупреждения противотока. Примерами подключения к водопроводу являются системы пожаротушения, бойлеры, бассейны/спа, водные

сооружения и оборудование для проявки пленок. Закон штата требует установки и ежегодной проверки устройств предупреждения противотока для обеспечения их эффективной работы. Если вы считаете, что у вас имеется подключение к водопроводу, о котором нам неизвестно, или если у вас есть вопросы, свяжитесь со специалистами Отдела контроля качества воды Белльвью по телефону 425-452-5208.

КОРОТКО О ГЛАВНОМ

Число обслуживаемых местных жителей: 135 100

Водопроводная система Белльвью включает:

27 водных резервуаров

22 насосные станции

620 миль магистральных водопроводов

40 810 водных счетчиков

5 812 пожарных гидрантов

Свежие новости об экономии воды

Охрана водных ресурсов важна для обеспечения бесперебойной подачи воды для нужд наших жителей сегодня и в будущем. Цель властей города Белльвью по сохранению водных ресурсов заключается в экономии 355 000 галлонов в день (г/д) в период с 2008 по 2013 гг. с увеличением объема экономии в среднем на 59 000 г/д каждый год.

В 2011 г. Белльвью поставил свыше 5,7 миллиардов галлонов воды 135 050 жителям, а с учетом наемных работников это число увеличивается до 198 600 человек. Система водоснабжения г. Белльвью полностью оборудована приборами учета. Город вносит свой вклад в охрану водных ресурсов, минимизируя потерю воды, вызванную протечками в водопроводной сети. В 2011 г. утечки в водопроводной сети или потери воды составили 8,7 процента от общего объема потребления воды, что ниже установленного в штате Вашингтон лимита в 10%.

Для содействия охране водных ресурсов Белльвью предлагает программы экономии воды в форме сотрудничества с Объединением водоснабжения «Каскад». Программы охраны водных ресурсов направлены на снижение потребления воды в помещениях и на улице и рекламируют высокоэффективное сантехническое оборудование, приборы и оросительные технологии, а также системы обнаружения и устранения протечек. Благодаря общественной поддержке и участию эти программы оказались очень успешными. С момента объявления этой цели в 2008 г. Белльвью сэкономил 566 453 г/д. В 2011 г. жители, местные предприятия, владельцы недвижимости и школы сэкономил 90 029 г/д. (См. таблицу ниже) Спасибо за участие в охране водных ресурсов!

Чтобы узнать больше о городских программах охраны водных ресурсов и о том, что вы можете сделать, чтобы сэкономить воду, посетите веб-сайт Объединения водоснабжения «Каскад»

www.cascadewater.org

Город Белльвью

Качество питьевой воды **425-452-6192**

Проверка приборов предупреждения противотока **425-452-5208**

Круглосуточная аварийная служба

повреждение водопровода, отсутствие воды **425-452-7840**

Вопросы по счетам **425-452-6973**

Скидки малоимущим лицам пожилого возраста и малоимущим лицам с ограниченными возможностями **425-452-5285**

Эл. почта: Utilities@bellevuewa.gov

www.bellevuewa.gov/utilities.htm

Комиссия по экологической службе (Environmental Services Commission) консультирует городской совет Белльвью по вопросам коммунальных услуг. Если вы хотите принять активное участие в решении вопросов, связанных с водой, позвоните в Отдел коммунальных услуг по телефону 425-452-4497, чтобы получить график заседаний и прочую информацию.

«Горячая» линия по соблюдению положений Закона о безопасной питьевой воде

Вопросы о питьевой воде у вас дома можно задать по «горячей линии» управления по охране окружающей среды: **1-800-426-4791**.